



РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ НА ЕГО
ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ

/Торремолинос, 17-22 сентября 1979 года/

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. Повестка дня сессии	1
2. Список решений	3
3. Решения, принятые Советом	5
4. Список участников сессии	13

1. Повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Доклад Генерального секретаря о работе Организации.
3. Рекомендация Генеральной ассамблее в отношении избрания ревизоров Организации на финансовые период 1980-1981 г.г.
4. Доклад Рабочей группы по юридическим вопросам и проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Всемирной туристской организации.
5. Доклад о потребностях развивающихся стран в области профессиональной подготовки.
6. Изучение потребностей региональных секретариатов.
7. Характер и объем возможной бюджетной помощи СИЕСТ.
8. Предложения о внесении поправок в Устав персонала и в Устав временного персонала.
9. Предложение Генеральной ассамблее в отношении выбора тем для Всемирного дня туризма на 1980 и 1981 г.г.
10. Назначение Действительного члена Организации от стран Америки для замещения Соединенных Штатов в Техническом комитете по программе и координации.
11. Компетенция Комитета по упрощению туристских формальностей и Комитета по окружающей среде.
12. Разное:
 - а/ Предложение Федеративной Республики Нигерии в отношении формы уплаты ее ежегодных взносов за предстоящие финансовые годы.

13. Место и дата проведения двенадцатой сессии Совета.
14. Рассмотрение редакции решений, принятых Исполнительным советом на его одиннадцатой сессии.

2. Список решений

<u>Решения</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
1/X1/	Доклад Генерального секретаря о работе Организации /пункт 2 повестки дня/	5
2/X1/	Проверка счетов региональных секретариатов ИТСИЕСТ /пункт 2 повестки дня/	5
3/X1/	Приглашение неправительствен- ных организаций на третью сессию Генеральной ассамблеи /пункт 2 повестки дня/	6
4/X1/	Изучение потребностей разви- вающихся стран в области про- фессиональной подготовки /пункт 5 повестки дня/	6
5/X1/	Всемирный центр подготовки гостиничных работников /пункт 2 повестки дня/	6
6/X1/	Новые статьи, запрашиваемые Генеральным секретарем в бюджете на период 1980-1981 г.г. /пункты 2 и 7 повестки дня/	7
7/X1/	Проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Всемирной турист- ской организации на территории стран-членов ее /пункт 4 повестки дня/	7

<u>Решения</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
8/X1/	Рекомендация Генеральной ассамблее в отношении избрания ревизоров Организации на финансовый период 1980-1981 г.г. /пункт 3 повестки дня/	8
9/X1/	Внесение поправок в Устав персонала и в Устав временного персонала /пункт 8 повестки дня/	9
10/X1/	Темы для Всемирного дня туризма на 1980 и 1981 г.г. /пункт 9 повестки дня/	10
11/X1/	Назначение Действительного члена Организации от стран Америки для замещения Соединенных Штатов Америки в Техническом комитете по программе и координации /пункт 10 повестки дня/	10
12/X1/	Компетенция Комитета по упрощению туристских формальностей и Комитета по окружающей среде /пункт 11 повестки дня/	11
13/X1/	Ассигнования, ошибочно переведенные нигерийской администрацией Региональному секретариату для Африки /пункт 12 повестки дня/	12
14/X1/	Место и дата проведения двенадцатой сессии Совета /пункт 13 повестки дня/	12

3. Решения, принятые Советом

CE/DEC /1 /X1/

Доклад Генерального секретаря о работе Организации

Пункт 2 повестки дня /документ CE/11/2/

Исполнительный совет

Принимает к сведению промежуточный доклад Генерального секретаря о работе Организации и благодарит его за этот доклад.

.....

CE/DEC /2 /X1/

Проверка счетов региональных секретариатов и СИЕСТ

Пункт 2 повестки дня /документ CE/11/2 Add.I /

Исполнительный совет,

Учитывая, что проверка счетов региональных секретариатов и СИЕСТ за 1978 финансовый год, предусмотренная решением CE/DEC /5/X/ к/, может быть осуществлена только в присутствии соответствующих ответственных лиц, региональных секретарей или личного представителя Генерального секретаря при СИЕСТ,

Принимая во внимание, что никаких ассигнований не было предусмотрено для того, чтобы Ревизоры Организации или региональные контролеры могли сами отправиться в региональные секретариаты или СИЕСТ,

Рекомендует, чтобы региональные секретари и личный представитель Генерального секретаря при СИЕСТ представили Ревизорам за два дня до открытия четвертой сессии Генеральной ассамблеи свои счета за 1978, 1979 и 1980 финансовые годы вместе со всеми необходимыми бухгалтерскими и оправдательными документами.

.....

CE/ DEC /3/X1/

Приглашение неправительственных организаций на третью сессию Генеральной ассамблеи

Пункт 2 повестки дня /документ CE/11/2/

Исполнительный совет,

Ознакомившись с обращениями, направленными Генеральному секретарю после проведения десятой сессии Совета двумя неправительственными организациями, указанными в параграфе 47 документа CE/11/2 и выразившим желание принять участие в работах третьей сессии Генеральной ассамблеи,

Предлагает Генеральному секретарю пригласить эти две организации.

.....
CE/ DEC /4/X1/

Изучение потребностей развивающихся стран в области профессиональной подготовки

Пункт 5 повестки дня /документ CE/11/5/

Исполнительный совет

Принимает к сведению изучение потребностей развивающихся стран в области профессиональной подготовки, проведенное во исполнение резолюции 40/П/ Генеральной ассамблеи.

.....
CE/ DEC /5/X1/

Всемирный центр подготовки гостиничных работников

Пункт 2 повестки дня /документ CE/11/2/

Исполнительный совет,

Ознакомившись с заявлением делегации Венесуэлы, в соответствии с которым правительство этой страны готово возобновить переговоры о приеме на своей территории Всемирного центра подготовки гостиничных работников,

Выражает свою благодарность венесуэльскому правительству за это предложение, и

Поручает Генеральному секретарю:

- 1/ приступить к переговорам с правительством Венесуэлы относительно размещения этого центра,
- 2/ проинформировать Совет о результатах этих переговоров.

.....
CE/ DEC /6/X1/

Новые статьи, запрашиваемые Генеральным секретарем в бюджете на период 1980-1981 г.г.

Пункты 2 и 7 повестки дня /документы CE/11/2 и CE/11/7/

Исполнительный совет,

Ознакомившись с запросом, сформулированным Генеральным секретарем, о дополнительных ассигнованиях в бюджете на 1980-1981 г.г., которые отражены в документе A/3/15 Add.I ,

Уполномочивает Генерального секретаря ввести новые запрашиваемые бюджетные статьи без изменения общей суммы бюджета на финансовый период 1980-1981 г.г., приступая к необходимым перестановкам, о которых он проинформирует Исполнительный совет,

Поручает Генеральному секретарю, при осуществлении бюджетных перестановок, предусмотреть, чтобы бюджетные изменения, которые будут произведены в бюджете на 1980-1981 г.г., не нанесли никакого ущерба интересам развивающихся стран.

.....
CE/ DEC /7/X1/

Проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Всемирной туристской организации на территории стран-членов ее

Пункт 4 повестки дня /документ A/3/10 с/

Исполнительный совет,

Изучив проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Всемирной туристской организации на территории стран-членов ее,

Принимая во внимание, что введение этого инструмента обуславливает необходимость более глубокого изучения со стороны правительств,

Считая, что при современном положении вещей, временные сроки, которыми располагал Совет, не позволили приступить к такой консультации правительств,

Решает отложить изучение проекта Конвенции до его весенней сессии 1980 года; в связи с этим,

Просит Генеральную ассамблею отсрочить рассмотрение указанного проекта Конвенции, и

Поручает Генеральному секретарю, по консультации с Советом, принять все необходимые меры с тем, чтобы проконсультировать правительства наиболее соответствующим образом.

.....

CE/ DEC /8/X1/

Рекомендация Генеральной ассамблеи в отношении
избрания ревизоров Организации на финансовый
период 1980-1981 г.г.

Пункт 3 повестки дня /документ CE/11/3/

Исполнительный совет,

Принимая во внимание положения Статьи 26 Устава и Статьи 15 Финансового регламента,

Рекомендует Генеральной ассамблеи избрать на посты ревизоров на период 1980-1981 г.г. следующих Действительных членов:

Кению

Испанию

.....

CE/ DEC/9/X1/

Внесение поправок в Устав персонала и в Устав
временного персонала

Пункт 8 повестки дня /документ CE/11/8/

Исполнительный совет,

Стремясь избежать некоторой двусмысленности в толковании и применении некоторых статей Устава персонала и Устава временного персонала,

Рекомендует Генеральной ассамблее утвердить поправки к указанным документам, как они изложены в документе CE/11/8, за исключением тех поправок, которые относятся к статьям 38, 52 и 56 Устава персонала, для которых Совет рекомендует следующие новые редакции:

Статья 38

"b / Размеры чистых окладов служащих общей категории определяются Генеральным секретарем с учетом наилучших условий труда, превалирующих над местами исполнения служебных обязанностей".

Статья 52

"В случае смерти должностного лица постоянного штата или должностного лица, принятого на работу на ограниченный срок, который на дату смерти имел непрерывный стаж работы в Организации не менее пяти лет, то единовременное пособие, размер которого определяется в соответствии с нижеприведенной таблицей, выплачивается одному из оставшихся в живых лицам, которых может назначить Генеральный секретарь: супругу/супруга, ребенка, на которого выплачивается семейное пособие, или лицо, находящееся на его иждивении и состоящее с ним в родстве второй степени, на которое выплачивается семейное пособие".

Статья 56

"Пособие при увольнении выплачивается всем сотрудникам, которые приняты на службу не на месте, увольняются по другим причинам, нежели увольнение или увольнение в дисциплинарном порядке по Статье 63 /увольнение в дисциплинарном порядке/ и имеют стаж службы вне своей родной страны не менее года. Размер пособия определяется с соответствии с приведенной ниже таблицей. Данной статьей предусматривается, что "иждивенцами" являются: а/ жена, в/ муж, на которого выплачивается семейное пособие, с/—/ супруга/супруг, в/ ребенок, на которого выплачивается семейное пособие".

.....

CE/DEC /10/X1/

Темы для Всемирного дня туризма на 1980 и 1981 г.г.

Пункт 9 повестки дня /документ CE/11/9/

Исполнительный совет,

Напоминая о своем решении 26/X1/ относительно установления и празднования Всемирного дня туризма,

Учитывая рекомендации, которые он сделал Генеральной ассамблее по этому вопросу и которые представлены в документе A/3/14,

Решает передать Генеральной ассамблее с тем, чтобы она смогла выбрать одну тему для празднования Всемирного дня туризма в 1980 году и другую тему для 1981 года, следующие возможные темы:

Для 1980 года : Вклад туризма в общее развитие;

Туризм и сохранение энергии;

Вклад туризма в сохранение культурного наследия и в обеспечение мира и взаимопонимания.

Для 1981 года : Туризм как фактор местного развития;

Туризм и качество жизни;

Внутренний туризм, общественное обслуживание и предпосылки развития международного туризма.

.....

CE/DEC /11/X1/

Назначение Действительного члена Организации от стран Америки для замещения Соединенных Штатов в Техническом комитете по программе и координации

Пункт 10 повестки дня /документ CE/11/10/

Исполнительный совет,

Рассмотрев свое решение 3/11,

Будучи информирован о решении Соединенных Штатов Америки выйти из состава Технического комитета по программе и координации, которое вступило в силу 1 сентября 1979 года,

Принимает к сведению этот выход,

Назначает, по рекомендации Комиссии ВТО для Америки, Аргентину в ТКПК взамен США.

.....
CE/ DEC /12/X1/

Компетенция Комитета по упрощению туристских формальностей и Комитета по окружающей среде

Пункт 11 повестки дня /документ CE/11/11 /

Исполнительный совет,

Рассмотрев свое решение 12/X/,

Ознакомившись с рекомендациями, сформулированными Генеральным секретарем в отношении компетенции Комитета по упрощению туристских формальностей и Комитета по окружающей среде,

Постановляет

1/ что в компетенцию Комитета по упрощению туристских формальностей будет входить:

- постоянное проведение сравнительного обзора рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по международным путешествиям и туризму в отношении упрощения туристских формальностей, а также имеющихся конвенций по вопросам упрощения туристских формальностей, путешествиями и транспорту с тем, чтобы предложить соответствующие меры по ослаблению и либерализации различных форм путешествий;
- информирование правительств о действующих мерах и формальностях, которые могут сдерживать развитие международного туризма;
- разработка и представление Исполнительному совету рекомендуемых стандартов и практики для их принятия государствами-членами и для их возможного включения в проекты конвенции, которые могут быть представлены государствам-членам на одобрение;

- 2/ что Комитету по окружающей среде, до заключения соглашения с сотрудничестве и взаимоотношениях, по которому в настоящее время ведутся переговоры между Организацией и Программой развития Организации Объединенных Наций по окружающей среде, поручается изучение специфических аспектов взаимозависимостей между туризмом и окружающей средой, которое ему может быть поручено Исполнительным советом или Секретариатом, или по собственной инициативе или по запросу других органов Организации, а также представление Совету соответствующих докладов и рекомендаций.
-

CE/ DEC /13/X1/

Ассигнования, ошибочно переведенные нигерийской
администрацией Региональному секретариату для
Африки

Пункт 12 повестки дня /документ CE/11/12 а/

Исполнительный совет,

Относясь с пониманием к обращению Нигерии, направленному на получение возмещения суммы в 62.000 ам.долларов, ошибочно переведенной Региональному секретариату для Африки, посредством вычетов из этой суммы ее взносов Организации за последующие финансовые годы,

Заслушав разъяснения нигерийской делегации и Генерального секретаря по этому вопросу,

Принимает к сведению с удовлетворением, что Генеральный секретарь, по проведении тщательного расследования, ответит через 30 дней на меморандум Министра торговли Федеративной Республики Нигерии в отношении этого ошибочного перевода, и

Поручает Генеральному секретарю принять все необходимые административные, дисциплинарные и финансовые меры, которые вызваны таким положением, в рамках регламентных положений Организации, и доложить об этом Совету.

.....

CE/ DEC /14/X1/

Место и дата проведения двенадцатой сессии Совета

Пункт 13 повестки дня

Исполнительный совет

Постановляет провести свою двенадцатую сессию во Дворце конгрессов в Торремолиносе после закрытия третьей сессии Генеральной ассамблеи.

4. Список участников одиннадцатой сессии

1. Делегации следующих членов Совета присутствовали на сессии: Бангладеш, Венесуэла, Египет, Ирак, Индонезия, Замбия, Испания, Кения, Марокко, Мали, Нидерланды, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Панама, Перу, Польша, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик и Таиланд.

2. На сессии присутствовал Председатель Технического комитета по программе и координации /Мексика/.

3. На сессии присутствовал Председатель Бюджетно-финансового комитета /Франция/.

4. Комитет Присоединившихся членов был представлен его Председателем.

5. На сессии присутствовали ревизоры Организации /Египет и Нидерланды/.

6. Представители Аргентины и Индии присутствовали на сессии в качестве наблюдателей.

THE ALPINE

THE ALPINE

per cent of the total population of the United States, and the number of persons in the United States of the same race is 1,000,000. The number of persons in the United States of the same race is 1,000,000.

There are 1,000,000 persons in the United States of the same race.

There are 1,000,000 persons in the United States of the same race.

There are 1,000,000 persons in the United States of the same race.

There are 1,000,000 persons in the United States of the same race.

There are 1,000,000 persons in the United States of the same race.



РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ
/Торремолинос, 17-22 сентября 1979 года/

Список опечаток № 1

В документ CE/II/DEC должны быть внесены следующие поправки:

На странице 9 в решении CE/DEC/7/XI/ последний параграф преамбулы и последний оперативный параграф следует читать:

"Считая, что при современном положении вещей, период времени, которым располагал Совет, был недостаточным, и не позволил провести должных консультаций с правительствами,

Поручает Генеральному секретарю, по консультации с Советом, принять все необходимые меры с тем, чтобы провести консультации с правительствами наиболее соответствующим образом".

На странице 9 в решении CE/DEC/9/XI/ Статьи 38 и 52 Устава персонала следует, соответственно, читать:

Статья 38

"6/ размеры окладов служащих общей категории определяются Генеральным секретарем, основываясь при этом на лучших условиях, существующих по месту служебной деятельности."

Статья 52

"В случае смерти должностного лица постоянного штата или должностного лица, принятого на работу на ограниченный срок, который на дату смерти имел непрерывный стаж работы в Организации не менее пяти лет, единовременное пособие, определяемое в соответствии с нижеприведенной таблицей, выплачивается по указанию Генерального секретаря любому из нижеследующих, оставшихся после смерти сотрудника, лиц: супруг/супруга или ребенок, на которого полагается семейное пособие, или иждивенцу второй очереди, на которого полагается семейное пособие".

На странице 11 в решении CE/DEC/I2/XI/ первый оперативный параграф следует читать:

"Постановляет,

/1/ что в компетенцию Комитета по упрощению туристских формальностей будет входить:

- постоянное проведение сравнительного обзора рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по международным путешествиям и туризму в отношении упрощения туристских формальностей, а также имеющихся конвенций по вопросам упрощения туристских формальностей, путешествий и транспорту с тем, чтобы предложить соответствующие меры по облегчению и упрощению различных форм путешествий".